



United Cities and Local Governments  
Cités et Gouvernements Locaux Unis  
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos



**culture 21**

Agenda 21 for culture  
Agenda 21 de la culture  
Agenda 21 de la cultura

---

**Comisión de cultura de CGLU  
Séptima reunión  
Florencia, 9 de diciembre de 2011**

**Informe**

22 de febrero de 2012

---

**RESUMEN**

La Comisión realizó su séptima reunión el día 9 de diciembre de 2011, en Florencia (Toscana, Italia), en el marco del Consejo Mundial de CGLU.

Los miembros de la Comisión debatieron sobre las iniciativas dedicadas a la implementación de la Agenda 21 de la cultura a escala local (Angers, Lille, Montréal, Novi Sad o Rio de Janeiro), nacional (Québec, Serbia, Francia) o regional (ASPAC en Asia-Pacífico, y Mercociudades e Interlocal en Iberoamérica).

Los miembros de la Comisión trabajan en 2011 y 2012 con un mensaje clave: “la cultura como cuarto pilar del desarrollo sostenible debe estar presente en las negociaciones de Río+20”.

Los miembros de la Comisión solicitan que los temas relativos a la diversidad de culturas que acoge CGLU deben ser puestos de manifiesto de una manera más visible por la organización.

La Comisión continúa el proceso hacia una nueva gobernanza, que incluye la sucesión de Barcelona en la Presidencia, y, en este sentido, varios gobiernos locales expresaron su interés en asumir nuevas responsabilidades tan pronto como sea posible.

La vicepresidenta de la Comisión, y concejala de cultura en Lille (Francia) ha realizado un discurso sobre la cultura como el cuarto pilar del desarrollo sostenible en la sesión del Consejo Mundial de CGLU dedicada a Río+20.

## **1. Contexto**

La Comisión de cultura de CGLU es **una instancia única**: no existe un punto de encuentro a escala mundial que agrupe a las ciudades, las organizaciones y las redes que trabajan en la relación entre políticas culturales locales y desarrollo sostenible.

La Comisión de cultura de CGLU está presidida por la ciudad de **Barcelona**, y vice-presidida por **Buenos Aires, Estocolmo, Lille y Montreal**.

La **Agenda 21 de la cultura** es el primer documento mundial que establece una acción por parte de ciudades y gobiernos locales para el desarrollo cultural. En diciembre de 2011 constaba que 450 ciudades, gobiernos locales y organizaciones de todo el mundo estaban conectados a la Agenda 21 de la cultura.

**Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU)** adoptó la Agenda 21 de la cultura como documento de referencia en octubre de 2004 (Bureau Ejecutivo de Sao Paulo) y constituyó su Grupo de Trabajo sobre Cultura en junio de 2005 (Consejo Mundial de Beijing), que fue sucedido por la Comisión de cultura en octubre de 2007 (Congreso Mundial de Jeju) y ratificado en noviembre de 2010 (Congreso Mundial de México), aumentando así la consideración de la cultura en la organización mundial.

La **Comisión de cultura de CGLU fue creada para:**

- Analizar el contexto y enviar mensajes clave de las ciudades sobre aspectos culturales globales. Sensibilización, lobby y desarrollo de políticas.
- Mejorar el intercambio de experiencias y el aprendizaje mutuo. Trabajo en red y desarrollo de proyectos.

La Comisión de cultura refuerza a CGLU: está abierta a la participación de las ciudades de todos los continentes en pie de igualdad y ayuda a CGLU a ser más conocida gracias a desarrollar actividades y temas bien delimitados.

El **objetivo de la Comisión de cultura para 2011-2013**, aprobado en el Congreso Mundial de México, es "Promover la cultura como el cuarto pilar del desarrollo sostenible a través de la difusión internacional y la implementación local de la Agenda 21 de la cultura". El programa 2011-2013 tiene 5 objetivos o prioridades. (1). Desarrollo de políticas. (2) Desarrollo de proyectos. (3) Alianzas y asociaciones. (4) Financiación y recursos. (5) Mejor gobernanza. El programa completo se encuentra en el anexo 1.

La Comisión de cultura celebró su **7ª reunión** el 9 de diciembre de 2011 en Florencia (Toscana, Italia) en el marco del Consejo Mundial de CGLU. En el apartado siguiente se detallan los temas tratados.

## 2. Resumen de la reunión

2.1. **Palabras de bienvenida** de Catherine Cullen, concejala de Cultura de Lille (Francia) y vicepresidenta de la Comisión de cultura de CGLU.

Breve presentación de cada participante.

2.2. **Informe sobre el programa 2011-2013 y las actividades en curso.**

Jordi Pascual, coordinador de la Comisión de cultura, presenta el programa aprobado en México en noviembre de 2010 y resume las actividades en curso.

La presentación enfatiza los siguientes puntos:

- La activa participación de la Comisión en el proceso hacia la Conferencia sobre Desarrollo Sostenible que Naciones Unidas organiza en junio de 2012 en Río de Janeiro, conocida como Río+20. Esta participación se realiza en el interno de CGLU, cuyo Secretariado Mundial ha hecho plenamente suyos los postulados de la Comisión en el documento enviado a Río+20, y en contacto con redes culturales internacionales sobre cultura y desarrollo.
- Las numerosas actividades desplegadas por los miembros de la Comisión en los últimos meses: la aprobación de la Agenda 21 de las culturas de Angers (julio), el seminario sobre la Agenda 21 de la cultura realizado en Belgrado (Serbia) por SKGO (septiembre), el seminario sobre la Agenda 21 de la cultura realizado en Melbourne por ASPAC y el CDN (octubre), los seminarios de Interlocal y Mercociudades en Belo Horizonte (octubre), la aprobación de la Agenda 21 de la cultura por México DF (noviembre), el inicio de los trabajos de la Agenda 21 de la cultura en Río de Janeiro (noviembre), la aprobación de la Agenda 21 de la cultura del Québec (5 de diciembre) y de la declaración de Montreal sobre la cultura como el cuarto pilar del desarrollo sostenible (5 de diciembre).
- El Secretariado Mundial de CGLU ha solicitado a AECID que el Fondo de la Agenda 21 de la cultura pueda tener una nueva edición en 2012.

- Los partenariados con UNESCO pueden sufrir tras la disminución en un 30% del presupuesto de esta organización.
- La gobernanza de la Comisión deberá ser renovada durante los próximos meses, atendiendo a la ya anunciada sucesión de Barcelona, las expresiones de interés de algunos miembros de la Comisión por tener un papel más activo y el creciente número de peticiones de partenariado y compromisos que la Comisión debe atender.

### 2.3. Debate sobre los asuntos siguientes:

#### a. El papel de los municipios rurales en el desarrollo

El señor Mostafa Maataoni (presidente del municipio rural de Sidi Boumevdi, Marruecos) solicitó a la Presidencia de la Comisión una clarificación sobre la “exclusión” o la “poca consideración” de los municipios rurales en el Programa 2011-2013 de la Comisión de Cultura. La vice-presidenta de la Comisión, Catherine Cullen, aclaró que no existe ninguna exclusión, y que los trabajos de los municipios rurales son tan relevantes como los que puedan realizar las grandes ciudades, si bien reconoció que la implementación explícita de la Agenda 21 de la cultura se ha llevado a cabo en ciudades medias y grandes. El coordinador de la Comisión, Jordi Pascual, aclaró que existen algunos documentos sobre “desarrollo cultural en áreas rurales” en el sitio web de la Agenda 21 de la cultura.

#### b. Las actividades de formación que propone la Comisión de cultura de CGLU

Los señores Khalil Choucair y Hagop Terzian (representantes de la ciudad de Beirut, Líbano) solicitaron formalmente que la Comisión de cultura se reuniera u organizara un seminario o una conferencia en su ciudad, justificada por el interés local en la Agenda 21 de la cultura. La vice-presidenta de la Comisión, Catherine Cullen, se comprometió a impulsar esta reunión, y solicitó que el Ayuntamiento de Beirut pudiera elevar una propuesta concreta (tema y fechas) a la presidencia de la Comisión. Jordi Pascual confirmó que la Comisión ha organizado seminarios en Dakar, Maputo, Buenos Aires, Quito, Medellín, Belo Horizonte, Belgrado o Melbourne, en cooperación con socios locales (especialmente, el Ayuntamiento) y con la cooperación de las secciones regionales de CGLU y la implicación de algunas organizaciones “donantes” (que aportaran los fondos necesarios para la realización del seminario). Sobre este tema, el señor Richard Kemp afirmó que los seminarios o las declaraciones son poco útiles, y que el trabajo auténtico se realiza a escala local, en proyectos reales. Catherine Cullen respondió que una organización mundial como CGLU debe incidir en varios momentos: (a) la aprobación de declaraciones de alcance mundial, como la Agenda 21 de la cultura o la Orientación sobre la Cultura como el Cuarto Pilar del Desarrollo Sostenible, que “son muy útiles para influir y hacer llegar nuestro mensaje a otros agentes”; (b) la formación y la capacitación, que siempre se hace en ciudades “reales”, con socios locales y que resultan en un excelente intercambio de proyectos y buenas prácticas, y (c) el apoyo a la implementación de políticas, programas y proyectos sobre cultura. La señora Magali Giovanangeli, de la ciudad de Aubagne, invitó a la Comisión de cultura de CGLU a organizar un acto en su ciudad, en el año 2013, en el marco de la Capital Europea de la cultura 2013, sobre cultura, desarrollo y participación ciudadana.

#### c. La implementación local de la Agenda 21 de la cultura.

El señor Beaudouin Aubret de la ciudad de Angers expuso la reciente aprobación de la “Agenda 21 de las culturas” de la metrópolis de Angers, que es el resultado de más de dos años de debate sobre el papel de la cultura en el desarrollo sostenible de la aglomeración, un documento que compromete a los varios actores de la ciudad en un programa concreto a medio plazo. El señor Andrei Bursac y la señora Biljana Mickov de la ciudad de Novi Sad expuso el progreso en la elaboración del plan de cultura de Novi Sad, basado en la Agenda 21 de la cultura. El señor Eugene Zapata del Gobierno de la Ciudad de México informó de la aprobación (el pasado 10 de noviembre de 2011) de la Agenda 21 de la cultura, en un acto solmene organizado por el Consejo Económico y Social de la Ciudad. Por otra parte, Jordi Pascual informó a los miembros de la Comisión de la aprobación de una Agenda 21 de la cultura del Québec el pasado 5 de diciembre de 2011, un plan a largo plazo sobre la relación entre las políticas culturales y el desarrollo sostenible de la nación; el coordinador explicó también la aprobación de la Declaración por el Ayuntamiento de Montreal de la Cultura como Cuarto Pilar del Desarrollo Sostenible (el mismo día 5 de diciembre de 2011) y repartió copias de tal declaración en español, francés, inglés e italiano; finalmente, el coordinador de la Comisión informó también del inicio de los trabajos de elaboración de una Agenda 21 de la cultura en la ciudad de Rio de Janeiro (Brasil) en los días 16-19 de noviembre de 2011, y de los excelentes trabajos en red que en Francia dirige el ReseauCulture21.fr (y distribuyó un documento de esta red). La vice-presidenta de la Comisión

recomendó a todos los presentes la importancia de aprobar la Agenda 21 de la cultura en los ayuntamientos y de redactar planes locales sobre cultura y desarrollo.

#### d. Mundialización, cultura y diversidad.

Varios participantes en la reunión expresaron la importancia que los temas culturales tienen para el desarrollo local. En este sentido se expresaron los señores Benard K. Kosgei y Jonathan Mavileni, representantes del condado de Kipsigis (Kenia), con especial interés en el patrimonio inmaterial de su condado y en sus posibilidades turísticas. El señor Xolile George, secretario general de la asociación de gobiernos locales de Sudáfrica (SALGA), destacó la importancia que los planes de desarrollo nacional, provincial y local tengan un capítulo entero de acciones dedicadas a la diversidad cultural. El señor Roger Tropéano, secretario general de les Rencontres, destacó que la Agenda 21 de la cultura proporciona herramientas (*ouils*) para combatir una mundialización homogeneizadora, y propuso que la redacción de una nueva Agenda 21 de la cultura en 2014 tenga esta consideración. El señor Tunç Soyer, alcalde de la ciudad de Seferihisar (Turquía), que señaló las coincidencias entre la Agenda 21 de la cultura y el movimiento de Slow Cities. Todas estas intervenciones solicitaron, con énfasis, que los temas relativos a la diversidad de culturas que acoge CGLU deben ser puestos de manifiesto de una manera más visible por la organización.

#### e. Gobernanza de la Comisión.

Jordi Pascual, coordinador de la Comisión, recuerda que en 2010, durante el congreso de CGLU en México, la ciudad de Barcelona anunció su último mandato y se comprometió a facilitar la transición en la Presidencia de la Comisión de cultura. En este último año, seguramente debido a la aprobación de la Declaración del documento “la Cultura es el cuarto pilar del Desarrollo Sostenible” y al hecho que el Secretariado Mundial de CGLU apuesta por los temas culturales como un tema fundamental, las peticiones de ciudades, redes e instituciones internacionales se han incrementado. El contenido de estas peticiones tiene que ver con la formación, la capacitación, el apoyo a la elaboración de estrategias culturales locales, la participación en seminarios y congresos, la implicación en procesos dirigidos por Unesco u otras agencias y programas de Naciones Unidas... y se formula tanto a nivel técnico como a nivel político. Estas peticiones resultan imposibles de atender y hacen necesario imaginar una nueva gobernanza de la Comisión de cultura de CGLU, que permita una implicación más directa en la dirección de la Comisión de cuantas ciudades lo desean, y un trabajo más cercano al Secretariado Mundial de CGLU. La señora Irma Dioli, delegada del Concejal de cultura de Milán (Italia), comunicó oficialmente la candidatura de Milán a la Presidencia de la Comisión de cultura. La señora Silvana Rufail, delegada del Ministro de cultura de Buenos Aires (Argentina), comunicó oficialmente la candidatura de Buenos Aires a la Presidencia de la Comisión de cultura. Los delegados de la ciudad de México DF y de Angers expresaron oficialmente su interés de participar en la nueva gobernanza de la Comisión. La vicepresidenta de la Comisión, Catherine Cullen, confirmó el compromiso de Lille con la Comisión de cultura de CGLU y solicitó al coordinador la redacción de un documento que sienta las bases de esta transición hacia una nueva gobernanza de la Comisión, en estrecha cooperación con el Secretariado Mundial de CGLU.

### 3. Conclusiones

- Los miembros de la Comisión debatieron sobre las iniciativas dedicadas a la implementación de la Agenda 21 de la cultura a escala local (Angers, Lille, Montréal, Novi Sad o Rio de Janeiro), nacional (Québec, Serbia, Francia) o regional (ASPAC en Asia-Pacífico, y Mercociudades e Interlocal en Iberoamérica).
- Los miembros de la Comisión trabajan en 2011 y 2012 con un mensaje clave: “la cultura como cuarto pilar del desarrollo sostenible debe estar presente en las negociaciones de Río+20”.
- Los miembros de la Comisión solicitan que los temas relativos a la diversidad de culturas que acoge CGLU deben ser puestos de manifiesto de una manera más visible por la organización.
- La Comisión continúa el proceso hacia una nueva gobernanza, que incluye la sucesión de Barcelona en la Presidencia, y, en este sentido, varios gobiernos locales expresaron su interés de asumir nuevas responsabilidades tan pronto como sea posible.

## 4. Nuestro mensaje al Consejo Mundial de CGLU

El 10 de diciembre de 2011, Catherine Cullen, vicepresidenta de la Comisión y concejala de cultura de Lille, realizó una intervención en el Plenario del Consejo Mundial de CGLU dedicado a Río+20. Este Plenario estuvo moderado por el Alcalde de Dakar, señor Khalifa Sall, y contó con la presencia y la intervención de Brice Lalonde, coordinador ejecutivo de la Conferencia Río+20.

En este plenario, Catherine Cullen destacó:

- El mantenimiento de la diversidad cultural –tema tan complejo y amenazado como el de la biodiversidad– se ha convertido en uno de los elementos cruciales de la globalización.
- Esta cuestión no es meramente teórica, puesto que más de 450 ciudades y territorios del mundo hoy en día trabajan activamente en la implementación –práctica y concreta– de una Agenda 21 de la cultura coordinada por la Comisión de Cultura de CGLU.
- La declaración: «La cultura es el cuarto pilar del Desarrollo Sostenible» (México, CGLU; 2010) se basa en la idea compartida de que el mundo no sólo se enfrenta a retos económicos, sociales y medioambientales, los tres pilares «clásicos» del desarrollo sostenible, sino que además la creatividad, el saber, el conocimiento crítico y el acceso al mundo digital, organizados a través de una gran diversidad de formas y de expresiones, convierten a la cultura en un tema pertinente en sí mismo, y en el cuarto pilar del desarrollo sostenible
- Consideramos que fomentar el diálogo intercultural y promover la diversidad cultural forma parte de los principales retos actuales de la humanidad
- Deseamos que el papel crucial de la cultura en el desarrollo sostenible, cuarto pilar del desarrollo sostenible, esté claramente expresado en el documento final de Río+20.

El discurso completo de Catherine Cullen está disponible en el anexo 1.

## 5. Anexos

- El discurso completo de Catherine Cullen en la sesión sobre Río+20 del Consejo Mundial de CGLU se reproduce en el anexo 1.
- El programa 2011-2013 de la Comisión de cultura de CGLU se encuentra en el anexo 2.
- El programa de la reunión se reproduce en anexo 3.
- La lista de participantes de la reunión está en el anexo 4.
- La Agenda 21 de la cultura (2004) y el documento de Orientación Política “La cultura es el cuarto pilar del desarrollo sostenible” (2010) se pueden descargar desde nuestro sitio web [www.agenda21culture.net](http://www.agenda21culture.net).
- La Agenda 21 de la cultura del Québec está disponible aquí: <http://www.agenda21c.gouv.qc.ca>.
- La Declaración por el Ayuntamiento de Montreal de la Cultura como Cuarto Pilar del Desarrollo Sostenible está disponible aquí: <http://bit.ly/montreal4p>
- Las fotografías de la reunión, así como algunas fotografías del Consejo Mundial, están disponibles en la galería de nuestro sitio web.
- El resumen de las principales decisiones del Consejo Mundial de Florencia se puede descargar desde el sitio web de CGLU mediante este vínculo: [http://www.cities-localgovernments.org/upload/docs/florence\\_world\\_council/SP\\_Florence\\_Key\\_decisions.pdf](http://www.cities-localgovernments.org/upload/docs/florence_world_council/SP_Florence_Key_decisions.pdf)

## Contacto

Comisión de cultura de CGLU  
Institut de Cultura, Ajuntament de Barcelona  
Palau de la Virreina, la Rambla 99  
E-08002 Barcelona; Catalunya - España  
Tel. (+34) 933 161 009  
Fax (+34) 933 161 020

[agenda21cultura@bcn.cat](mailto:agenda21cultura@bcn.cat)

[www.agenda21culture.net](http://www.agenda21culture.net)

**Anexo 1.**

**Sesión plenaria del Congreso Mundial de CGLU  
Florencia, 9-11 de diciembre de 2011**

Intervención de **Catherine Cullen,**  
Concejal de Cultura – Lille (Francia)  
Vicepresidenta de la Comisión Cultura de CGLU.

Señor Alcalde,

Señoras y Señores,

Cuando se habla de Cultura como cuarto pilar del desarrollo sostenible nos referimos a la cultura en **todas** sus dimensiones al mismo tiempo, porque la Cultura conlleva sentido, identidad, valores y diálogo intercultural –esenciales en todas sus dimensiones y en la visión inclusiva del desarrollo sostenible– pero también por su **elevado papel específico** en la creatividad y la innovación, las industrias culturales, la preservación del patrimonio, la artesanía y el turismo sostenible.

Si incluimos los numerosos vínculos que la cultura mantiene con la educación, la ciencia, la comunicación y la cooperación internacional, podemos afirmar que el **mantenimiento de la diversidad cultural** –tema tan complejo y amenazado como el de la biodiversidad– se ha convertido en uno de los **elementos cruciales** de la **globalización**.

No se trata en absoluto de una cuestión meramente teórica, puesto que más de 450 ciudades y territorios del mundo hoy en día trabajan activamente en

la implementación –práctica y concreta– de una Agenda 21 de la cultura coordinada por la Comisión de Cultura de CGLU.

Es por ello que en 2010 en México el congreso mundial de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos aprobó la declaración: «La cultura es el cuarto pilar del Desarrollo Sostenible». Dicha declaración se basa en la idea compartida de que el mundo no sólo se enfrenta a retos económicos, sociales y medioambientales, los tres pilares «clásicos» del desarrollo sostenible, sino que además la creatividad, el saber, el conocimiento crítico y el acceso al mundo digital, organizados a través de una gran **diversidad de formas y de expresiones**, convierten a la cultura en **un tema pertinente en si mismo**, y en el cuarto pilar del desarrollo sostenible.

Consideramos que **fomentar** el diálogo intercultural y **promover** la diversidad cultural forma parte de los principales retos actuales de la humanidad, y deseamos que el **papel crucial** de la cultura en el desarrollo sostenible, cuarto pilar del desarrollo sostenible, esté claramente expresado en el **documento final de Río+20**.

CGLU se ha comprometido a ello y sabemos, Señor Coordinador de Río+20, que unos cuantos países se han comprometido con dicho objetivo.

Muchas gracias.

**Florenia, 10 de diciembre de 2011.**

## **Anexo 2.**

### **Programa 2011-2013 de la Comisión de cultura de CGLU Aprobado en la Ciudad de México el 17 de noviembre de 2010.**

#### **Objetivo**

Promover la cultura como el cuarto pilar del desarrollo sostenible a través de la difusión internacional y la implementación local de la Agenda 21 de la cultura.

#### **Prioridad 1.**

##### **Desarrollo de políticas**

*CGLU y su Comisión de Cultura son reconocidos local, nacional e internacionalmente por su liderazgo en procesos que relacionan la cultura con el desarrollo sostenible. Procesos de investigación rigurosos y colaborativos son el motor de estas actividades.*

1.1. Lograr una amplia difusión de la Orientación Política de México (noviembre de 2010) sobre la cultura como el cuarto pilar del desarrollo sostenible.

1.2. Poner en marcha una campaña para que CGLU esté presente en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (2012) instando a que la cultura se convierta en el cuarto pilar del desarrollo sostenible. Participar en proyectos internacionales encaminados a lograr este objetivo.

1.3. Continuar con la labor de investigación y desarrollo, con nuevos informes sobre cuestiones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura. Estos informes deben estar estrechamente relacionados con el desarrollo de políticas urbanas para la cultura. Posibles temas:

- “La cultura y el desarrollo sostenible”
- “La cultura y la cooperación al desarrollo”
- “La cultura y la gobernanza local”
- “Industrias creativas y desarrollo local”
- “Glosario de conceptos sobre cultura y desarrollo”

1.4. Trabajar conjuntamente con el Secretariado Mundial para que cualquier informe elaborado por la Comisión sea presentado a los órganos estatutarios (Bureau Ejecutivo o Consejo Mundial) de CGLU y, de este modo, se convierta en un “documento oficial” de CGLU.

1.5. Iniciar el proceso para aprobar una nueva Agenda 21 de la cultura en 2014 (es decir, 10 años después de la aprobación de la Agenda 21 de la cultura en 2004). Los trabajos podrían iniciarse en 2011 con el fin de identificar tensiones conceptuales, aclarar el lenguaje y redactar una agenda con objetivos y metas (cualitativos y cuantitativos). El proceso garantizaría la participación tanto de profesionales (ciudades y gobiernos locales) como de académicos. También garantizaría la participación de todos los continentes. Identificar una ciudad para la posible cumbre de 2014.

#### **Prioridad 2**

##### **Desarrollo de proyectos**

*CGLU y su Comisión de Cultura desarrollan proyectos específicos en el ámbito del intercambio de experiencias y buenas prácticas en materia de cultura y desarrollo sostenible.*

2.1. Consolidar un fondo para el desarrollo cultural, especialmente dedicado a la gobernanza de la cultura y la implementación local de la Agenda 21 de la cultura. La primera edición de este Fondo fue promovida en 2010 por el Ayuntamiento de Barcelona y la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo). Garantizar que el Fondo disponga de diversos contribuyentes. Hacer crecer el presupuesto. Simplificar los procedimientos. Invitar al Secretariado Mundial de CGLU a convertirse en el administrador del Fondo.

2.2. Estudiar la creación de un sistema de revisión entre iguales (*peer-review*) para el desarrollo cultural. El sistema estaría dirigido a representantes políticos y altos funcionarios de las ciudades y los gobiernos locales.

2.3. Mantener la comunicación a través del sitio web <http://www.agenda21culture.net> y su imagen corporativa. Llegar a las 20 lenguas en el sitio web en el año 2012. Subir al menos 100 recursos al año. Elaborar al menos 8 circulares y 8 boletines de noticias al año. Mejorar la visibilidad de la “marca Agenda 21 de la cultura”. Presencia en las redes sociales Facebook y Twitter.

2.4. Redactar por lo menos 6 artículos al año sobre las políticas culturales de ciudades y gobiernos locales de gran relevancia.

2.5. Estudiar la celebración de seminarios y seminarios virtuales en los ámbitos de la formación y la capacitación para la cultura y el desarrollo, en colaboración con agencias donantes nacionales e internacionales.

#### **Prioridad 3**

##### **Alianzas y asociaciones**

*El networking y las campañas de promoción (advocacy) permiten a las ciudades tener una presencia activa en la agenda internacional sobre cultura y desarrollo sostenible.*

- 3.1. Consolidar la relación estratégica con la UNESCO, especialmente en las cuestiones siguientes: Convención de 2005 sobre la Diversidad de las Expresiones Culturales, las Políticas Culturales y el Diálogo Intercultural, y la Red de Ciudades Creativas. CGLU también estudiará la posibilidad de presentar la Agenda 21 de la cultura en la Conferencia General de la UNESCO en 2011.
- 3.2. Consolidar la relación estratégica con la Unión Europea, especialmente en cuanto a la implementación de la Agenda Europea para la Cultura.
- 3.3. Consolidar la relación estratégica con el Consejo de Europa, especialmente en cuanto al programa Ciudades Interculturales y CultureWatchEurope.
- 3.4. Buscar contactos y desarrollar una relación con otras agencias y programas de la ONU, como ONU-Habitat, PNUD y ONU-Desarrollo Sostenible.
- 3.5. Mantener la relación y estudiar la realización de proyectos específicos con las redes de ciudades que están activas en el ámbito del desarrollo de políticas culturales, tales como Eurociudades y Mercociudades, así como con la OCPM (Organización de las Ciudades del Patrimonio Mundial) y el ICLEI (Gobiernos Locales por la Sostenibilidad).
- 3.6. Continuar la relación con la FICAAC (Federación Internacional de Consejos de las Artes y Agencias Culturales). Estudiar la realización de proyectos específicos.
- 3.7. Mantener la relación con organizaciones de la sociedad civil, redes y ONG dedicadas a la cooperación cultural internacional. Estudiar la realización de proyectos específicos.

#### **Prioridad 4**

##### **Financiación y recursos**

*La Comisión de Cultura, en estrecha cooperación con el Secretariado Mundial, obtiene financiación para dar apoyo a la implementación de proyectos específicos y garantizar la continuidad a largo plazo de las actividades.*

- 4.1. La ciudad de Barcelona garantiza los recursos del Secretariado de la Comisión y los medios que sean necesarios para cumplir este programa de trabajo 2011-2013.
- 4.2. Presentar el programa cultural de CGLU a las agencias y contribuyentes nacionales e internacionales. Consolidar el acuerdo con la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo) relativo al fondo para el desarrollo cultural.
- 4.3. Presentar el programa cultural de CGLU a entidades y fundaciones privadas a fin de establecer acuerdos de patrocinio.

#### **Prioridad 5**

##### **Mejor gobernanza**

*Una comisión formada por miembros activos, con responsabilidades compartidas y muy dinámica. Una comisión que comparta las prioridades de CGLU.*

- 5.1. Garantizar una estrecha cooperación con el Secretariado Mundial de CGLU en todas las cuestiones estratégicas.
- 5.2. Lograr una mayor membresía, especialmente en África y Asia-Pacífico.
- 5.3. Acordar responsabilidades concretas sobre temas específicos, especialmente entre la Presidencia y las Vicepresidencias.
- 5.4. Mantener la cooperación con las comisiones de CGLU cuyo programa tenga temas comunes a los nuestros, como las comisiones de Objetivos de Desarrollo del Milenio, Cooperación al Desarrollo, Diplomacia entre Ciudades, Inclusión Social o Alianza de Civilizaciones.
- 5.5. Mantener la cooperación con las secciones de CGLU (regionales y Metropolis). Analizar la viabilidad de proyectos conjuntos con las secciones, especialmente en el marco de la organización de seminarios de formación y programas de capacitación.
- 5.6. Estudiar la creación de una junta asesora externa formada por expertos, así como la creación de la etiqueta "Experto en la Agenda 21 de la cultura" con el fin de dar apoyo a las ciudades que deseen implementar localmente la Agenda 21 de la cultura.

### **Anexo 3.**

#### **Programa de la reunión 9 de diciembre de 2011**

##### **Idiomas**

En la séptima reunión de la Comisión de cultura de CGLU se podrán utilizar el inglés, el francés y el español, con traducción simultánea.

##### **Lugar**

Palazzo Vecchio (Ayuntamiento)  
Florencia

##### **Programa provisional**

15.15 – Apertura oficial de la reunión.

15.20 – Informe del coordinador sobre las actividades en curso.

15.40 – Debate sobre los siguientes temas.

- Participación de la Comisión en el proceso hacia la Cumbre de la Tierra Rio+20 en 2012.
- Fondo de la Agenda 21 de la cultura, en cooperación con AECID. Estado de la cuestión
- Partenariados con UNESCO.
- Comunicación y sitio web.
- Actividades de los miembros de la Comisión.
- Nuevas ideas y proyectos.
- Reuniones, seminarios y talleres en 2012 y 2013
- Gobernanza de la Comisión.

16.40 – Conclusiones.

16.45 – Fotografías y fin de la reunión.

##### **Inscripción**

- Sírvanse usar los documentos adjuntos para inscribirse en la reunión.

**Anexo 4.**  
**Participantes en la reunión**

<b>Participantes</b>			
<i>City, local government or organisation</i>	<i>Name</i>	<i>Surname</i>	<i>Title</i>
<i>Cité, gouvernement local ou organisation</i>	<i>Prénom</i>	<i>Nom</i>	<i>Fonction</i>
<i>Ciudad, gobierno local u organización</i>	<i>Nombre</i>	<i>Apellidos</i>	<i>Cargo</i>
Angers (Fr)	Beaudouin	Aubret	Élu en charge de l'Education et de l'Enfance à Angers
Angers (Fr)	Christelle	Six	Responsable Mission Développement Durable
Association of Estonian Cities (Ee)	Toivo	Riimaa	Policy Officer
Association Nationale des Communes du Tchad (Td)	Issa	Adjidei	Delegate
Aubagne (Fr)	Magali	Giovannangeli	Première Adjointe au Maire, Ville d'Aubagne - First Deputy Mayor
Aubagne (Fr)	Slimane	Toudert	Cabinet du Maire
Aubagne (Fr)	Bernard	Calabuig	Agglo Aubagne
Aubagne (Fr)	Claude	Bernardi	Ville d'Aubagne
Barcelona, Ajuntament de (Catalonia, Es)	Jordi	Pascual	Coordinator, UCLG's Committee on culture
Barcelona, Diputació de (Catalonia, Es)	Agustí	Fernández de Losada	Director de Relacions Internacionals
Beirut (Lb)	Khalil	Choucair	Member of the City Council
Beirut (Lb)	Hagop	Terzian	Member of the City Council
Bomet County Council (Kenya)	Kipnotich	Kalya	Mayor
Buenos Aires (Ar)	Silvana	Rufail	Representante de la vicepresidencia de la Comisión de cultura de CGLU
CICU – Città Unite Italia (It)	GianPaolo	Morello	Coordinador
Deutscher Städtetag – German association of cities (De)	Sabine	Drees	Policy Officer
Eldoret Municipal Council – Kenya (Ke)	William K.	Ronoh	Mayor
Eldoret Municipal Council – Kenya (Ke)	Stanislas	Ondimu	Town Clerk
Kipsigis County Council - Kenya (Ke)	Benard K	Kosge	Delegate
Kipsigis County Council - Kenya (Ke)	Jonathan	Mavileni	Delegate
Kitui Municipal Council - Kenya (Ke)	Mwendwo	Munyoki	Councillor
FAMSI (Andalucía, Es)	Antonio	Zurita	Director gerente
FAMSI (Andalucía, Es)	Felipe	Llamas	Responsable de Relaciones Institucionales
FPMCI - Fondo Provinciale Milanese per la Cooperazione (It)	Guido	Milani	Coordinator
Gangwon Province – Korea (Kr)	Senngeun	Lee	Policy Officer
Gunsan City – Korea (Kr)	Serim	Park	Policy Officer
LGA – Local Government Association (Uk)	Richard	Kemp	Secretary General
Lille (Fr)	Catherine	Cullen	Adjointe au Maire déléguée à la culture, et vice-présidente de la Commission culture de CGLU

Marakwet – Kenya (Ke)	Judith	Odera	Delegate
Masaku County Council – Kenya (Ke)	Christophe r K.	Muindu	Mayor
México DF (Mx)	Eugene	Zapata	Asesor Internacional Jefatura de Gobierno de la Ciudad de México
Milano (It)	Irma	Dioli	Coordinator for Networks and Cultural Cooperation, Department for culture, fashion and design , General Direction for Culture
Nanterre (Fr)	Djamel	Sandid	Responsable de relations Internationales et coordinateur de la Commission Villes Périphériques de CGLU
Nantes (Fr)	Frank	Barrau	Secrétariat permanent international « Droits de l'Homme et gouvernements locaux »
Nioro – Senegal (Sn)	Ousmane	Drame	Mayor of Nioro
Novi Sad (Voivodina, Sr)	Andrej	Bursać	Member of the City Council in charge of culture
Novi Sad (Voivodina, Sr)	Biljana	Mickov	Editor and cultural Manager. Adviser to the Councilor for Culture of the City of Novi Sad
Novi Sad (Voivodina, Sr)	Ljubica	Milovic	Architect and urban planner, Museum of contemporary arts Vojvodina
Rencontres, les (Int)	Roger	Tropéano	Secrétaire général
SALGA – South African Association of Local Authorities (Za)	Xolile	George	Secretary General
Seferihisar (Tr)	Tunç	Soyer	Mayor
Sidi Boumevdi (Ma)	Mostafa	Maataoui	Président de la commune rurale de Sidi Boumevdi
Tehran (Iran)	Goshtasb	Mozafari	Policy Officer
UCLG - Committee on Social Inclusion and Participative Democracy	Eva	Garcia Chueca	Executive Secretary
UCLG – MEWA	Cenk	Tikiz	General Coordinator of UCLG – Middle East and West Asia
UCLG World Secretariat	Natalène	Poisson	Policy Officer
Utrecht (NI)	Hans	Sackers	Policy Officer
Utrecht (NI)	Laishan	Lewis	Delegate
<b>Excusan su ausencia</b>			
Aide aux Musiques Innovatrices - AMI (Fr)	Ferdinand	Richard	Directeur de l'AMI
Barcelona, Diputació de (Catalonia,	Eduard	Miralles	Assessor Relacions Culturals

Es)		Ventimilla	
Belo Horizonte (Minas Gerais, Brazil)	Thaïs	Pimentel	Presidenta da Fundação Municipal de cultura - Prefeitura de Belo Horizonte
Buenos Aires (Ar)	Hernán	Lombardi	Ministro de Cultura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Buenos Aires (Ar)	María Victoria	Alcaraz	Directora del Centro Cultural Sanmartín, representante de la vicepresidencia de la Comisión de cultura de CGLU
Bureau Technique des Villes Libanaises (Lb)	Béchir	Odeimi	Directeur
Cités Unies France (Fr)	Bertrand	Gallet	Directeur
Cultural Development Network - Victoria (Au)	John	Smithies	Director
Dakar (Sn)	Khalifa	Sall	Maire
Federculture (It)	Claudio	Bocci	Direttore Sviluppo e Relazioni Istituzionali
FEMP – Federación Española de Municipios y Provincias (Es)	Juana	López-Pagán	Directora de Cooperación e Internacional
FEMP – Federación Española de Municipios y Provincias (Es)	Fernando	Armas Núñez de Villavicencio	Subdirector de Internacional y Cooperación
Lisbao (Pt)	Catarina	Vaz Pinto	Councillor for culture
Manaus (Br)	Luis Carlos	Mestrinho	Director for International Affairs
Montréal, Ville de (Québec, Ca)	Jean-Robert	Choquet	Directeur du Développement Culturel
Montréal, Ville de (Québec, Ca)	Marie-Eve	Bonneau	Agente de développement culturel
Metropolis (Int)	Agnes	Bickart	Executive Officer
Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition Féminine du Québec (Ca)	Denis	Lemieux	Conseiller en développement durable
Perm (Ru)	Daria	Gissot	EU Project coordinator
Porto Alegre (Rio Grande do Sul, Br)	Sergius Antônio	Marsicano Gonzaga	Secretário de Cultura
Québec, Ville de (Québec, Ca)	Julie	Bérubé	Conseillère en relations internationales
Quito (Ec)	Miguel	Mora	Secretario de Cultura
Reseauculture21.fr (Fr)	Christelle	Blouët	Coordinatrice
Rio de Janeiro (Rio de Janeiro, Brazil)	Emilio	Kalil	Secretário Municipal de Cultura
Rosario (Ar)	Adela	Compostrini	Sub-Secretaria de Cultura y Educación
Stockholm (Se)	Madeleine	Sjöstedt	ViceMayor, City of Stockholm, and vicepresident of the Committee on culture of UCLG
Toulouse, Ville de (Fr)	Eric	Fourreau	Cabinet du Maire
UNESCO, secteur de la culture (Int)	Nada	Al-Hassan	Spécialiste du Programme en charge des initiatives sur la culture et le développement

University of Coimbra - Centro de Estudos Sociais (CES)   Centre for Social Studies, (Pt)	Nancy	Duxbury	Senior Researcher
UCLG - Asia-Pacific (ASPAC)	Rudi	Hauter	Secretary General
UCLG – FLACMA	Carlos	Pinto	Secretario General Adjunto de FLACMA (sección América Latina de CGLU)